

Historique : une lexicographie évolutive

Il ne s'agit plus de rédiger le dictionnaire lettre par lettre, ce qui le laisserait dans l'inachèvement aussi longtemps que la lettre ultime n'est pas atteinte, mais plutôt de procéder par une suite d'étapes dont chacune possède sa propre clôture tout en restant ouverte aux développements ultérieurs.

1998 – DMF 0 : premier fascicule sur papier, mots commençant par A jusque AH, 557 pages.

2003 – DMF 1 : cumul de 13 lexiques (auteurs, genres, domaines), base en ligne, 32 779 lemmes.

2007 – DMF 2 : DMF 1 + un lexique complémentaire (= lexèmes non traités dans DMF 1 environ 28 000 articles) + 3 nouveaux lexiques, base en ligne, 60 241 lemmes.

DMF version 2009 : version partiellement synthétisée avec quatre nouveaux lexiques. Les lexiques sont consultables de manière indépendante du dictionnaire ou depuis le dictionnaire lui-même.

DMF version 2010 : une première version entièrement synthétisée.

Présentation de la version 2012

Dans sa version de 2012, le DMF a été **considérablement augmenté**.

Les 10 000 vocables du DMF1 ont été systématiquement repris et complétés. L'exploitation des éditions critiques parues depuis 2002 a permis d'enrichir la nomenclature de quelques dizaines de vocables. Les vocables signalés dans les versions 2009 et 2010 par la mention "Synthèse des Lexiques" (ils sont plus de 20.000) ont également été retravaillés en exploitant le fond de la documentation du DMF. Dans le DMF 2012, tous les vocables se trouvent donc à égalité de traitement.

Même si cette version est encore loin de ce qu'il faudrait, le progrès par rapport aux versions précédentes est incontestable.

Les **interfaces** ont légèrement évolué ; on a introduit des **onglets** qui permettent d'accéder plus facilement aux informations.

En chiffre le DMF c'est 62 371 entrées, 455 969 exemples, 185 000 000 de caractères. C'est l'équivalent d'environ 18 400 pages soit environ 12 volumes du *Trésor de la Langue Française*.

Collaborateurs DMF 2012

Robert Martin (direction scientifique du dictionnaire) ; Sylvie Bazin (direction du programme) ; Robert Martin, Pierre Cromer, Hiltrud Gerner, Jean-Loup Ringenbach (rédaction) ; Pascale Baudinot (documentation) ; Gilles Souvay (conception et développement informatique, lemmatisation).

Pour les collaborateurs des étapes précédentes, voir le site du DMF.

Lemmatisation et glose

Lemmatiser une transcription, corriger les erreurs, lever les ambiguïtés, visualiser les concordances au niveau des formes et des lemmes, puis construire interactivement le glossaire, l'index lemmatisé, faire une édition électronique en ligne connectée au DMF.

Exemple de réalisation : *Réceptaire de Jean Pitart* à l'adresse <http://www.atilf.fr/dmf/JeanPitart>

Début << 17vb Aller >>

91. Pour rume de froide cause
Triblés y sone et emplastrés chaudement sus le front et sus les temples. Item triblés a sans escou
HYSOPE, subst. *Fermer*
• voir dans le glossaire
92. Pour
• voir dans le DMF
ue il vieigne
Prenés a jeun bon triacle a la quantité d'une nois de coudre et le tenés en vostre b


<< BÂTON Nomenclature >>

BATTRE, verbe		4 formes 14 attestations	
batre	1 att.	1 espace de .ii. lieues et le faites ainsi chassier et batre si qu'il ne	f. 8va
		paisee nulle herbe et aiés	
batu	5 att.	1 limaille d'argent que ces orfevres font et soit tout batu en .i.	f. 7va
		mortier.	
BÂTON, subst.	8 attestations 1 forme	baston 8 att. 4vb 7va 7va 21ra 21ra 21ra 25rb 25rb	
BATTRE, verbe	14 attestations 4 formes	batre 1 att. 8va batu 5 att. 7va 17vb 17vb 18ra 26va batues 1 att. 7ra batés 7 att. 6vb 8va 12va 14ra 14rb 15vb 18ra	
BAUME1, subst.	1 attestation 1 forme	basme 1 att. 26va	

Pour plus d'informations sur le lemmatiseur du DMF <http://www.atilf.fr/dmf/LGeRM>

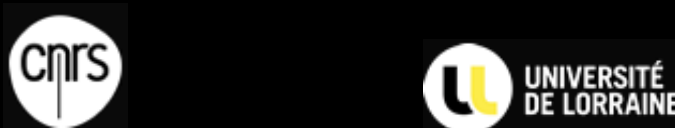
Contact

ATILF UMR 7118 - CNRS & Université de Lorraine
Équipe DMF
44, avenue de la Libération - BP 30687
54063 Nancy Cedex
dmf@atilf.fr



DMF

Dictionnaire du Moyen Français
(1330-1500)
www.atilf.fr/dmf
DMF version 2012



Accueil
Assistants à la consultation
Réseau de liens
Versions antérieures
Nouveautés et corrections
Dépliant DMF
Pour nous citer
Contact 
Recherche dans le dictionnaire
Recherche d'une entrée
Recherche d'un étymon
Recherche sur les dictionnaires cités
Recherche de locutions
Recherche dans la bibliographie
Recherche dans une partie des articles
Recherche plein texte
Recherche avancée
Compléments au DMF2012
Recherche dans les lexiques
Recherche dans les textes
Définition du corpus de travail
Visualiser le corpus de travail
Sélectionner tous les textes
Vider Importer Exporter
Recherche sur les formes
Attestations d'un mot
Cooccurrences de mots
Avertissement sur la recherche
Comment a été constitué le corpus
Aide à l'édition de texte
Étude d'une forme
Recherche de formes
Liens sur article
Glossaire
Lemmatisation
Espace rédacteurs
Portail ATILF

De nombreuses fonctionnalités pour consulter le dictionnaire, les lexiques, le corpus de textes et les outils

Un article interactif

À l'aide des onglets : afficher les mots de la même famille (à partir de l'étymon FEW) ; la structure de l'article ou l'article complet avec ou sans ses exemples ; afficher uniquement les formes ou les exemples ; rechercher le lemme dans les lexiques ; rechercher d'autres attestations dans les textes ; voir le détail des sources citées ; mise en forme pour l'impression.

Dans l'article lui-même : lien sur les dictionnaires cités qui ont une version en ligne (Godefroy, DEAF, AND, TLFi) ; extension de la référence bibliographique ; lemmatisation d'une forme.

Famille Structure Sans exemple **Complet** Formes Exemples Lexiques Textes Sources Impression

GOURGOUSSER FEW IV *GURGUTIA

GOURGOUSSER, verbe
 [T-L : gorgocier ; GD : *gorgocier/gourgousser* ; DEAF, G1013 : *gorgocier* ; FEW IV, 339b : **gurgutia*]

A. - "Émettre un son guttural"

- [Du lion] "Rugir" : Quant il [le lion] vit ces traîtres la endroit assembler Et la vielle mauvaise qui tant fait a blasmer, De sa propre nature se print a murmurer Et par my les traîtres se print a *gourgoucher* (Flor. Octav. L., t.1, c.1356, 280).
- [Du cerf] "Bramer" : Et les autres [cerfs] reent, le musel tout droit devant eulx, en *gourgoutant* [var. ms D 1440 : *gargoutant*] et raillant dedanz leur gorge. (GAST. PHÉBUS, *Livre chasse* T., 1387-1389, 168).

B. - [D'une pers.] "Gronder, marquer du mécontentement" : ...Et l'un a l'autre ne fuit mie Chascun de

Recherche dans les textes

Gestion de la variation graphique médiévale. Définir un corpus de travail parmi 240 références, rechercher des attestations de mots, rechercher des mots en cooccurrence à partir des lemmes.

Exemple : recherche en cooccurrence de AIMER et MIEUX :

- [3] 0102 Alain CHARTIER *Le Lay de Plaisance*, c.1412, 152
 Chascun que mieulz ameroit
 Mort que douleurs telles.
- [4] 0104 Alain CHARTIER *Le Livre des Quatre Dames.*, 1416, 227
 Mieulz ameroie
 Mourir, et plus aise en seroie,
- [5] 0110 Alain CHARTIER *Rondeaulx et Balades*, c.1410-1425, 377
 J'ayne trop mieulz l'endurer qu'il me lesse,
 Mais que Pitié me retieigne pour sien.


Le corpus DMF est un sous-ensemble de la base textuelle FRANTEXT : <http://www.frantext.fr>.

Recherche dans une partie de l'article

■ Mot à rechercher

dans les définitions

- afficher uniquement le contexte sensible à la casse
 limiter aux 100 premières réponses sensible aux diacritiques
 flexion du mot

64 **BOUTANCE** 
 "Action de *bouter*, de frapper, *coup*" : Je quiers fouir, je treuve au c
 riens dire et taire me confute (CHASTELL., ROBERTET, MONTFERRANT,
 1462-1463, 161).

Hyperlien sur un article du DMF

Établir un lien depuis un texte en ligne vers le DMF en indiquant le mot recherché à la fin de l'adresse :

- affichage de l'article *bouter* avec l'adresse www.atilf.fr/dmf/definition/bouter
- étude de la forme *polra* avec l'adresse www.atilf.fr/dmf/morphologie/polra